

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2018 Nr. 5

---

---

## A. TITEL

*Protocol van 1997 tot wijziging van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd door het Protocol van 1978 daarbij (met Bijlage); Londen, 26 september 1997*

**Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 008161, 013422 en 013540 in de Verdragenbank.**

## B. TEKST

Op 7 juli 2017 heeft de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, van het Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, junctis artikel VI van het Protocol van 1978 bij het Verdrag en artikel 4 van het Protocol van 1997, resolutie MEPC.286(71) aangenomen houdende wijzigingen van de Bijlage bij dit Protocol. De Engelse tekst<sup>1)</sup> van de resolutie luidt als volgt:

**Resolution MEPC.286(71)**

**(Adopted on 7 July 2017)**

**Amendments to the Annex of the Protocol of 1997 to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto**

**Amendments to MARPOL Annex VI**

**(Designation of the Baltic Sea and the North Sea Emission Control Areas for NO<sub>x</sub> Tier III control)**

**(Information to be included in the bunker delivery note)**

The Marine Environment Protection Committee,

Recalling article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

Noting article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocols of 1978 and 1997 relating thereto (MARPOL), which specifies the amendment procedure and confers upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments thereto,

Having considered, at its seventy-first session, proposed amendments to MARPOL Annex VI concerning the designation of the Baltic Sea and the North Sea Emission Control Areas for NO<sub>x</sub> Tier III control and the information to be included in the bunker delivery note,

1. Adopts, in accordance with article 16(2)(d) of MARPOL, amendments to MARPOL Annex VI, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

---

<sup>1)</sup> De Arabische, de Chinese, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen.

2. Determines, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of MARPOL, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2018 unless prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;
3. Invites the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of MARPOL, the said amendments shall enter into force on 1 January 2019 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. Requests the Secretary-General, for the purposes of article 16(2)(e) of MARPOL, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to MARPOL;
5. Requests further the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to MARPOL.

---

## Annex

### Amendments to MARPOL Annex VI

#### (Designation of the Baltic Sea and the North Sea Emission Control Areas for NO<sub>x</sub> Tier III control)

##### (Information to be included in the bunker delivery note)

### Annex VI

#### Regulations for the Prevention of Air Pollution from Ships

##### Regulation 13

###### *Nitrogen oxides (NO<sub>x</sub>)*

1. In paragraph 5.1 after the words "an emission control area designated for Tier III NO<sub>x</sub> control under paragraph 6 of this regulation" insert the words "(NO<sub>x</sub> Tier III emission control area)".
2. The existing text of paragraph 5.1.2 is replaced by the following:
  - .2 that ship is constructed on or after:
    - .1 1 January 2016 and is operating in the North American Emission Control Area or the United States Caribbean Sea Emission Control Area;
    - .2 1 January 2021 and is operating in the Baltic Sea Emission Control Area or the North Sea Emission Control Area;
3. Between paragraph 5.1.2 and 5.1.3 the word "when" is deleted.
4. In paragraph 5.1.3 the words "an emission control area designated for Tier III NO<sub>x</sub> control under paragraph 6 of this regulation" are replaced by "a NO<sub>x</sub> Tier III emission control area".
5. In paragraph 5.2.3 the word "convention" is replaced by "Convention" and the expression "24 m" is replaced by "24 metres".
6. Insert new paragraphs 5.4 and 5.5, as follows:
  - "5.4 Emissions of nitrogen oxides from a marine diesel engine subject to paragraph 5.1 of this regulation that occur immediately following building and sea trials of a newly constructed ship, or before and following converting, repairing, and/or maintaining the ship, or maintenance or repair of a Tier II engine or a dual fuel engine when the ship is required to not have gas fuel or gas cargo on board due to safety requirements, for which activities take place in a shipyard or other repair facility located in a NO<sub>x</sub> Tier III emission control area are temporarily exempted provided the following conditions are met:
    - .1 the engine meets the Tier II NO<sub>x</sub> limits; and
    - .2 the ship sails directly to or from the shipyard or other repair facility, does not load or unload cargo during the duration of the exemption, and follows any additional specific routing requirements indicated by the port State in which the shipyard or other repair facility is located, if applicable.
  - 5.5 The exemption described in paragraph 5.4 of this regulation applies only for the following period:
    - .1 for a newly constructed ship, the period beginning at the time the ship is delivered from the shipyard, including sea trials, and ending at the time the ship directly exits the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area(s) or, with regard to a ship fitted with a dual fuel engine, the ship directly exits the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area(s) or proceeds directly to the nearest gas fuel bunkering facility appropriate to the ship located in the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area(s);
    - .2 for a ship with a Tier II engine undergoing conversion, maintenance or repair, the period beginning at the time the ship enters the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area(s) and proceeds directly to the ship-

yard or other repair facility, and ending at the time the ship is released from the shipyard or other repair facility and directly exits the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area (s) after performing sea trials, if applicable; or

- .3 for a ship with a dual fuel engine undergoing conversion, maintenance or repair, when the ship is required to not have gas fuel or gas cargo on board due to safety requirements, the period beginning at the time the ship enters the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area(s) or when it is degassed in the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area(s) and proceeds directly to the shipyard or other repair facility, and ending at the time when the ship is released from the shipyard or other repair facility and directly exits the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area(s) or proceeds directly to the nearest gas fuel bunkering facility appropriate to the ship located in the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area(s)."

7. The existing text of paragraph 6 is replaced by the following:

"6 For the purposes of this regulation, a NO<sub>x</sub> Tier III emission control area shall be any sea area, including any port area, designated by the Organization in accordance with the criteria and procedures set forth in appendix III to this Annex. The NO<sub>x</sub> Tier III emission control areas are:

- .1 the North American Emission Control Area, which means the area described by the coordinates provided in appendix VII to this Annex;
- .2 the United States Caribbean Sea Emission Control Area, which means the area described by the coordinates provided in appendix VII to this Annex;
- .3 the Baltic Sea Emission Control Area as defined in regulation 1.11.2 of Annex I of the present Convention; and
- .4 the North Sea Emission Control Area as defined in regulation 1.14.6 of Annex V of the present Convention."

---

## Appendix V

### Information to be included in the bunker delivery note (regulation 18.5)

8. The items listed in the Appendix are numbered from 1 to 9.

9. In item 7, the comma after "15°C" is deleted and the expression "kg/m<sup>3</sup>" is replaced by "(kg/m<sup>3</sup>)".

10. Item 9 is replaced with the following:

"A declaration signed and certified by the fuel oil supplier's representative that the fuel oil supplied is in conformity with regulation 18.3 of this Annex and that the sulphur content of the fuel oil supplied does not exceed:

- the limit value given by regulation 14.1 of this Annex;
- the limit value given by regulation 14.4 of this Annex; or
- the purchaser's specified limit value of ..... (% m/m), as completed by the fuel oil supplier's representative and on the basis of the purchaser's notification that the fuel oil is intended to be used:
  - .1 in combination with an equivalent means of compliance in accordance with regulation 4 of this Annex; or
  - .2 is subject to a relevant exemption for a ship to conduct trials for sulphur oxides emission reduction and control technology research in accordance with regulation 3.2 of this Annex.

The declaration shall be completed by the fuel oil supplier's representative by marking the applicable box(es) with a cross (x)."

---

## C. VERTALING

### Resolutie MEPC.286(71)

(Aangenomen op 7 juli 2017)

**Wijzigingen van de Bijlage bij het Protocol van 1997 tot wijziging van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 daarbij**

### Wijzigingen van Bijlage VI bij MARPOL

**(Aanwijzing van het Baltische Zeegebied en het Noordzeegebied als gebieden voor emissiebeheersing voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III)**

**(Te vermelden gegevens op de bunkerafleveringsbon)**

De Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu,

In herinnering brengend artikel 38, onderdeel a, van het Verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie betreffende de taken die aan de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu zijn opgedragen bij internationale verdragen ter voorkoming en bestrijding van verontreiniging van de zee door schepen, Gelet op artikel 16 van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd bij de Protocollen van 1978 en 1997 daarbij (MARPOL), dat de procedure voor wijziging aan geeft en aan het bevoegde orgaan van de Organisatie de taak opdraagt wijzigingen van het Verdrag te bestuderen en aan te nemen,

Na bestudering, tijdens haar eenenzeventigste zitting, van de voorgestelde wijzigingen van Bijlage VI bij MARPOL inzake de aanwijzing van het Baltische Zeegebied en het Noordzeegebied als gebieden voor emissiebeheersing voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III en de op de bunkerafleveringsbon te vermelden informatie,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel d, van MARPOL, wijzigingen aan van Bijlage VI bij MARPOL, waarvan de tekst is vervat in de bijlage bij deze resolutie;
2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van MARPOL dat de wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 juli 2018, tenzij voorafgaand aan die datum ten minste een derde van de partijen, dan wel de partijen waarvan de koopvaardijvloot tezamen ten minste 50% vormen van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen;
3. Nodigt de partijen uit kennis te nemen van het feit dat de genoemde wijzigingen, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, van MARPOL, in werking treden op 1 januari 2019 na hun aanvaarding in overeenstemming met het tweede lid hierboven;
4. Verzoekt de Secretaris-Generaal voor de toepassing van artikel 16, tweede lid, onderdeel e, van MARPOL voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de in de bijlage vervatte tekst van de wijzigingen te doen toekomen aan alle partijen bij MARPOL;
5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts afschriften van deze resolutie en de bijlage daarbij te doen toekomen aan de Leden van de Organisatie die geen partij zijn bij MARPOL.

---

## **Bijlage**

### **Wijzigingen van Bijlage VI bij MARPOL**

#### **(Aanwijzing van het Baltische Zeegebied en het Noordzeegebied als gebieden voor emissiebeheersing voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III)**

#### **(Te vermelden gegevens op de bunkerafleveringsbon)**

### **Bijlage VI**

#### **Voorschriften ter voorkoming van luchtverontreiniging door schepen**

##### **Voorschrift 13**

##### *Stikstofoxiden (NO<sub>x</sub>)*

1. In paragraaf 5.1 worden na de woorden „een gebied voor emissiebeheersing dat is aangewezen voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III krachtens paragraaf 6 van dit voorschrift” de woorden „(gebied voor emissiebeheersing voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III)” ingevoegd.
2. De bestaande tekst van paragraaf 5.1.2 wordt vervangen door de volgende tekst:
  - .2 indien dat schip is gebouwd op of na:
    - .1 1 januari 2016 en vaart in het Noord-Amerikaanse gebied voor emissiebeheersing of in het in de Caribische Zee van de Verenigde Staten gelegen gebied voor emissiebeheersing;
    - .2 1 januari 2021 en vaart in het in de Baltische Zee gelegen gebied voor emissiebeheersing of in het in de Noordzee gelegen gebied voor emissiebeheersing;
3. Tussen de paragrafen 5.1.2 en 5.1.3 wordt het woord „indien” geschrapt.
4. In paragraaf 5.1.3 worden de woorden „een gebied voor emissiebeheersing dat is aangewezen voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III krachtens paragraaf 6 van dit voorschrift” vervangen door „een gebied voor emissiebeheersing voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III”.

5. [Niet van toepassing op de vertaling]

6. De volgende nieuwe paragrafen 5.4 en 5.5 worden ingevoegd:

„5.4 Emissies van stikstofoxiden door een scheepsdieselmotor waarop paragraaf 5.1 van dit voorschrift van toepassing is, die plaatsvinden onmiddellijk volgend op bouw- en zeeproeven met een nieuw gebouwd schip, of voorafgaand en volgend op het wijzigen, repareren en/of onderhouden van het schip, of het onderhouden of repareren van een motor van generatie II of een dual fuelmotor wanneer er vanwege veiligheidsvoorschriften geen gas als brandstof of lading aan boord mag zijn, waarbij activiteiten plaatsvinden op een scheepswerf of een andere reparatiefaciliteit gelegen in een gebied voor emissiebeheersing voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III, geldt een tijdelijke vrijstelling mits aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- .1 de motor voldoet aan de NO<sub>x</sub>-grens voor generatie II; en
- .2 het schip vaart rechtstreeks naar of van de scheepswerf of een andere reparatiefaciliteit, laadt of lost geen lading tijdens de duur van de vrijstelling en houdt zich, indien van toepassing, aan alle aanvullende specifieke voorwaarden betreffende de route die worden aangegeven door de havenstaat waarin de scheepswerf of een andere reparatiefaciliteit is gelegen.

5.5 De vrijstelling die in paragraaf 5.4 van dit voorschrift is beschreven geldt uitsluitend voor het volgende tijdvak:

- .1 voor een nieuw gebouwd schip, het tijdvak dat begint op het moment dat het schip wordt opgeleverd door de scheepswerf, met inbegrip van de zeeproeven, en eindigt op het moment dat het schip rechtstreeks het gebied (of de gebieden) voor emissiebeheersing voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III verlaat of, met betrekking tot schepen uitgerust met een dual fuelmotor, dat het schip rechtstreeks het gebied (of de gebieden) voor emissiebeheersing voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III verlaat of rechtstreeks naar de dichtstbijzijnde voor het schip geschikte bunkerfaciliteit voor gasbrandstof in een gebied (of gebieden) voor emissiebeheersing voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III vaart;
- .2 voor een schip met een motor van generatie II dat gewijzigd, onderhouden of gerepareerd wordt, het tijdvak dat begint op het moment dat het schip het gebied (of de gebieden) voor emissiebeheersing voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III binnenvaart en rechtstreeks naar de scheepswerf of een andere reparatiefaciliteit gaat, en eindigt op het moment dat het schip wordt vrijgegeven door de scheepswerf of een andere reparatiefaciliteit en na het uitvoeren van zeeproeven, indien van toepassing, rechtstreeks het gebied (of de gebieden) voor emissiebeheersing voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III verlaat; of
- .3 voor een schip met een dual fuelmotor dat gewijzigd, onderhouden of gerepareerd wordt, wanneer er vanwege veiligheidsvoorschriften geen gas als brandstof of lading aan boord mag zijn, het tijdvak dat begint op het moment dat het schip het gebied (of de gebieden) voor emissiebeheersing voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III binnenvaart of wanneer het wordt ontgast in het gebied (of de gebieden) voor emissiebeheersing voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III en rechtstreeks naar de scheepswerf of een andere reparatiefaciliteit gaat, en eindigt op het moment waarop het schip wordt vrijgegeven door de scheepswerf of een andere reparatiefaciliteit en rechtstreeks het gebied (of de gebieden) voor emissiebeheersing voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III verlaat of rechtstreeks naar de dichtstbijzijnde voor het schip geschikte bunkerfaciliteit voor gasbrandstof in een gebied (of gebieden) voor emissiebeheersing voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III vaart.”

7. De huidige tekst van paragraaf 6 wordt vervangen door:

„6. Voor de toepassing van dit voorschrift wordt verstaan onder een gebied voor emissiebeheersing voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III, elk door de Organisatie volgens de criteria en procedures vervat in Aanhangsel III bij deze Bijlage aangewezen zeegebied, met inbegrip van havengebieden. De gebieden voor emissiebeheersing voor NO<sub>x</sub>-controle voor generatie III zijn:

- .1 het Noord-Amerikaanse gebied voor emissiebeheersing, waaronder wordt verstaan het gebied aangegeven met de coördinaten vervat in Aanhangsel VII bij deze Bijlage;
- .2 het in de Caribische Zee van de Verenigde Staten gelegen gebied voor emissiebeheersing, waaronder wordt verstaan het gebied aangegeven met de coördinaten vervat in Aanhangsel VII bij deze Bijlage;
- .3 het in de Baltische Zee gelegen gebied voor emissiebeheersing zoals omschreven in voorschrift 1.11.2 van Bijlage I bij dit Verdrag; en
- .4 het in de Noordzee gelegen gebied voor emissiebeheersing zoals omschreven in voorschrift 1.14.6 van Bijlage V bij dit Verdrag.”

---

## Aanhangsel V

### **Te vermelden gegevens op de bunkerafleveringsbon (Voorschrift 18.5)**

8. De items in het Aanhangsel worden genummerd van 1 tot en met 9.

9. In item 7 wordt de komma na „15°C” geschrapt en wordt de uitdrukking „kg/m<sup>3</sup>” vervangen door „(kg/m<sup>3</sup>)”.

10. Item 9 wordt vervangen door:

„Een door de vertegenwoordiger van de leverancier van de brandstofolie ondertekende en gewaarmerkte verklaring dat de geleverde brandstofolie voldoet aan voorschrift 18.3 van deze Bijlage en dat het zwavelgehalte van de geleverde brandstofolie de volgende waarden niet overschrijdt:

- de grenswaarde vervat in voorschrift 14.1 van deze Bijlage;
- de grenswaarde vervat in voorschrift 14.4 van deze Bijlage; of
- de door de koper gespecificeerde grenswaarde van ..... (% m/m), zoals ingevuld door de vertegenwoordiger van de leverancier van de brandstofolie en op basis van de kennisgeving van de koper dat de brandstofolie bestemd is voor gebruik:

- .1 in combinatie met een gelijkwaardige wijze van naleving in overeenstemming met voorschrift 4 van deze Bijlage; of
- .2 dat er een relevante vrijstelling van toepassing is op een schip om proeven uit te voeren in het kader van onderzoek naar technologieën voor reductie en beheersing van de emissie van zwaveloxides in overeenstemming met voorschrift 3.2 van deze Bijlage.

De verklaring wordt aangevuld door de vertegenwoordiger van de leverancier van de brandstofolie die het (de) van toepassing zijnde vakje(s) met een kruisje (x) markeert.”

#### D. PARLEMENT

De bepalingen van de wijzigingen van 7 juli 2017 van de Bijlage bij het Protocol (MEPC.286(71)) behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

#### G. INWERKINGTREDING

##### *Resolutie MEPC.278(70) van 28 oktober 2016*

In overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zijn de wijzigingen van 28 oktober 2016 (MEPC.278(70)) op 1 september 2017 aanvaard.

De wijzigingen van 28 oktober 2016 zullen ingevolge artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, op 1 maart 2018 in werking treden voor de partijen bij het Protocol, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden, met uitzondering van Finland dat op 11 juli 2017 bezwaar heeft gemaakt.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen, evenals het Protocol, voor Nederland (het Europese en het Caribische deel).

##### *Resolutie MEPC.286(71) van 7 juli 2017*

De wijzigingen van 7 juli 2017 (MEPC.286(71)) zullen ingevolge artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, juncto artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, van het Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, op 1 januari 2019 in werking treden, tenzij vóór 1 juli 2018 ten minste een derde van de partijen, dan wel de partijen waarvan de koopvaardijvloot tezamen ten minste vijftig procent vormen van het brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Internationale Maritieme Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen.

Uitgegeven de *elfde* januari 2018.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. ZIJLSTRA